

Zeitschrift: Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Band: 28 (1977)

Heft: 4

Vorwort: Zu diesem Heft = Editorial

Autor: H.M.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UNSERE KUNSTDENKMÄLER
NOS MONUMENTS D'ART ET D'HISTOIRE
I NOSTRI MONUMENTI STORICI

Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse
Bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

ZU DIESEM HEFT

Das *Kunstdenkmäler-Werk* kann 1977 ein kleines Jubiläum feiern: es wird *50 Jahre alt*, indem 1927 LINUS BIRCHLER den ersten Band Schwyz publiziert hat. Eine Neubearbeitung des Kantons Schwyz läuft seit einigen Jahren und wird 1978 die erste Frucht tragen: das Inventar des Fleckens Schwyz und des übrigen Gemeindegebietes. Unsere Gesellschaft kehrt zu ihren Forschungsanfängen zurück, nimmt das Jubiläum aber auch zum Anlass, um Umschau und Ausblick zu halten.

Das vorliegende letzte Heft des XXVIII. Jahrgangs gilt verschiedenen *Inventartypen*, charakterisiert sie, grenzt sie gegeneinander ab, erwägt ihren Nutzen und ihre Wirksamkeit. Es wird dabei nicht nur «objektiv» berichtet, sondern teilweise sehr deutlich Stellung genommen, Kritik geübt; neue Wege werden anvisiert, um rascher und effizienter inventarisieren und schützen zu können. Die Inventare sollen der Forschung dienen, sie wollen aber auch in den Alltag wirken, Vergangenes in lebendige Beziehung zur Gegenwart bringen, dessen Wert sicht- und fühlbar machen, damit es erhalten, gepflegt, dem modernen Leben dienstbar gemacht werde: das Einzelwerk, kleinere und grössere Struk-

EDITORIAL

La collection des « *Monuments d'art et d'histoire de la Suisse* » fête cette année son *50^e anniversaire*: c'est en effet en 1927 que LINUS BIRCHLER en publiait le premier tome, Schwyz I. Ce canton, dont les deux volumes sont épuisés, fait depuis quelques années l'objet d'un travail qui portera ses premiers fruits en 1978, soit l'inventaire de la localité et du territoire communal de Schwyz. Ainsi notre société retourne à ses premières amours... pour en faire le point de départ d'études nouvelles.

Le présent cahier, dernier de sa XXVIII^e année, est consacré aux *différents genres d'inventaires*; il les caractérise, délimite leurs fonctions respectives, évalue leur utilité et leur efficacité. Les divers articles ne se bornent pas à une description «objective», ils illustrent des prises de position parfois très tranchées, formulent des critiques: de nouvelles méthodes sont recherchées qui puissent faire progresser plus rapidement l'inventarisation vers son but. Si les inventaires doivent servir premièrement à la connaissance de ce qui est, ils visent par-delà à une intervention dans la vie de la communauté: en créant un lien entre le passé et le présent, en éclairant et rendant sensibles les valeurs du premier, il s'agit

turen. Indem sich die Welt ändert, wachsen den Inventaren neue Aufgaben zu.

Die dreizehn Beiträge dieses Heftes sind in vier Themenkreise gruppiert. Die einleitenden Aufsätze von GEORG GERMAN, WALTER RUPPEN und HANS MARTIN GUBLER beschäftigen sich mit Wesen, Geschichte, Gegenwart und Zukunft der Inventarisierung der Kunstdenkmäler der Schweiz und des Auslandes. Werden und Ziel des Inventars der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz (ISOS) stellt dessen Leiterin, SIBYLLE HEUSSER-KELLER, dar. Den Ortsbild- und Hinweisinventaren verschiedenster Kantone widmen sich die Beiträge von BERNHARD ANDERES, ALFONS RAIMANN, WERNER RATHS, PAUL BISSEGGER und ALFRED WYSS, wobei der Bündner Denkmalpfleger einen Tour d'horizon der Bündner Inventare entwirft. HANNA STRÜBIN leitet mit ihrem Blick auf Siedlungsstrukturen in Bauerdörfern des bernischen Mittellandes zur Bauernhausforschung über, über deren Stand JEAN PIERRE ANDEREGG referiert. Auf ein Spezialinventar verweist PETER RÖLLIN: das Holzbrücken-Inventar. Grundsätzliche Aspekte der Inventarisierung stellt HANS RUDOLF HEYER zur Debatte: er zieht eine Art Bilanz, indem er sich eindringlich die Fragen nach dem Nutzen und der rechtlichen Wirksamkeit stellt.

Die in diesem Heft dargelegten und gewürdigten Inventare sind ein Ausschnitt aus einer mannigfaltigen Inventararbeit, die in der Schweiz geleistet wird. Vertiefte und reich dokumentierte Einsicht in die Ortsbildinventarisierung bietet das instruktive Buch «Ortsbild-Inventarisierung. Aber wie?», das 1976 erschienen ist. Diesem Denkanstoss verdankt dieses Heft Wesentliches. Unseren

de leur donner, aux ouvrages isolés comme aux ensembles petits et grands, une fonction dans le monde d'aujourd'hui. Et dans ce monde qui ne cesse de changer, l'importance de l'inventarisation augmente en s'accroissant de tâches nouvelles.

Les treize articles de ce cahier sont groupés autour de quatre thèmes. Les premiers articles, signés de GEORG GERMAN, WALTER RUPPEN et HANS MARTIN GUBLER traitent de la fonction essentielle de l'inventaire des monuments, de son histoire, de sa situation présente et future en Suisse et à l'étranger. En second lieu, SIBYLLE HEUSSER-KELLER décrit le développement et explique le but de l'«Inventaire des sites construits à protéger en Suisse» (abréviation allemande ISOS), dont elle est la directrice. Un troisième aspect, soit l'inventaire des bâtiments anciens et des sites construits par cantons nous est exposé par BERNHARD ANDERES, ALFONS RAIMANN, WERNER RATHS, PAUL BISSEGGER et ALFRED WYSS. Le conservateur des Grisons en profite pour donner un aperçu des inventaires de son canton. Notre attention est ensuite dirigée par HANNA STRÜBIN, à travers un exposé sur les structures des localités rurales du plateau bernois, vers l'étude de la demeure paysanne, sujet repris par JEAN PIERRE ANDEREGG. Un inventaire d'un genre très spécialisé, celui des ponts de bois, est présenté par PETER RÖLLIN. Enfin, HANS RUDOLF HEYER ouvre un débat: après avoir en quelque sorte tracé le bilan des aspects fondamentaux de l'inventarisation, il se – et nous – pose honnêtement la question de l'utilité et de l'efficacité juridique de cette activité.

Les travaux d'inventaire dont il est question dans ce cahier ne représentent

Mitgliedern danken wir für ihr Interesse an den Bau- und Kunstdenkmälern unseres Landes; diese Unterstützung ermöglicht uns die Darlegung und Diskussion von Problemen, die weit über die Fachkreise hinaus Beachtung verdienen, weil sie die Zukunft unserer Städte- und Dorfbilder betreffen.

H. M.

qu'un choix de tout ce qui se fait en Suisse dans ce domaine. Le livre solidement documenté et très instructif «Ortsbild-Inventarisierung. Aber wie?», paru en 1976, donne une vue approfondie de ce qu'est «l'inventaire des sites construits». Ce cahier lui est grandement redevable. Il nous reste à remercier nos membres pour l'intérêt qu'ils témoignent aux monuments d'art de notre pays. Leur soutien nous permet d'exposer et de discuter des problèmes qui doivent être connus de beaucoup plus de gens que les seuls spécialistes, car ils concernent l'avenir de nos sites ruraux et citadins.

H. M.

MITTEILUNGEN

Jahresgaben 1976/77

Für die Jahre 1976 und 1977 stehen als Jahresgaben aus: der *Kunstdenkmälerband Schwyz I* (Neubearbeitung) von Dr. ANDRÉ MEYER und der Band 3 des «*Kunstführers durch die Schweiz*» sowie der *Kunstdenkmälerband Zürich III* von Dr. HANS MARTIN GUBLER (Doppelband, Jahresgabe 1977). Die beiden Kunstdenkmälerbände befinden sich in der drucktechnischen Herstellung; ihre Auslieferung ist für Frühjahr 1978 geplant. Der abschliessende Band des «Kunstführers durch die Schweiz» sollte auf den Herbst 1978 fertig werden, wenn bis Ende dieses Jahres die letzten Manuskripte an die Redaktion abgegeben sind. Die Redaktionen der drei Werke bitten um Nachsicht und danken für Verständnis und Geduld; sie hoffen, mit den Publikationen dann viel Freude und nützliche Information bieten zu können.

Für 1978 befinden sich die Manuskripte für die *Kunstdenkmäler Wal-*

COMMUNICATIONS

Dons annuels 1976/77

Les dons annuels pour ces deux dernières années sont encore attendus, soit: pour 1976 le volume *Schwyz I*, édition nouvelle, par ANDRÉ MEYER, et le volume 3 du «*Kunstführer durch die Schweiz*»; pour 1977 le volume double *Zürich III* par HANS MARTIN GUBLER. Les deux tomes des «Monuments d'art et d'histoire» sont à l'imprimerie; leur livraison est prévue pour le printemps 1978. Le dernier volume du «Kunstführer» devrait être prêt en automne 1978 – si les derniers manuscrits sont parvenus à la rédaction à la fin de cette année. Les équipes de rédaction des trois ouvrages prient les membres de notre société de se montrer patients et compréhensifs et s'excusent du retard. Ils espèrent pouvoir compenser cet ennui par des publications d'autant plus intéressantes et plaisantes.

Pour les dons annuels pour 1978, les manuscrits des tomes *Wallis II* (Untergoms) de WALTER RUPPEN et *Ticino II*